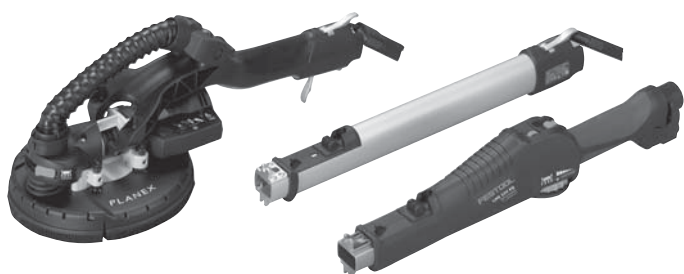


Festool Group GmbH & Co. KG  
Wertstraße 20  
D-73240 Wendlingen  
Tel.: +49 (0)7024/804-0  
Telefax: +49 (0)7024/804-20608  
www.festool.com

# FESTOOL

*PLANEX*  
**LHS 225**



(RO) Manual de utilizare original

**Mașină de șlefuit cu gât lung *PLANEX* LHS 225**  
**Cuprins**

Imaginile indicate se află în manualul de utilizare redactat în mai multe limbi.

## 1 Simboluri



Atenționare de pericol general



Atenționare de electrocutare



Purtați masca anti-praf!



Purtați căști antifonice!



Curățarea fanțelor de aerisire și a filtrului de aer



Citiți manualul/indicațiile!

## 2 Date tehnice

Putere	550 W
Turație	340 - 910 min <sup>-1</sup>
Taler de șlefuit-Ø	215 mm
Material de șlefuire-Ø	225 mm
Mandrina	D 13/10
Racordul sistemului de aspirare a prafului	36 mm (27 mm)
Lungime versiune scurtă (fără tub prelungitor)	1,10 m
Lungime versiune lungă (cu tub prelungitor)	1,60 m
Greutate fără cablu	
Versiune scurtă	3,80 kg
Versiune lungă	4,60 kg
Clasa de protecție	II/□

## 3 Elementele aparatului

- [1-1] Cap de șlefuire
- [1-2] Tub prelungitor
- [1-3] Piesă de prindere
- [1-4] Material de șlefuire
- [1-5] Cablu de alimentare de la rețea

## 4 Utilizarea conformă cu destinația

Modelul *PLANEX* este, conform destinației, prevăzut pentru șlefuirea pereților de zidărie uscată șpăcluiți, a plafoanelor și pereților din interior și exterior, precum și pentru îndepărtarea resturilor de tapet, straturilor de vopsea, paletajelor, resturilor de adeziv și a tencuielii desprinse.

- ① La șlefuirea suprafețelor mari pe care s-a aplicat material de șpăcluire și pe care se pro-

duce mult praf, recomandăm aparatul mobil de aspirare Festool CTL/M 36 E AC *PLANEX*.

Pentru deteriorări și accidente cauzate de utilizarea neconformă cu destinația se face răspunzător utilizatorul.

## 5 Instrucțiuni de protecție a muncii

### 5.1 Instrucțiuni de ordin general privind securitatea și protecția muncii



**Avertizare! Citiți toate instrucțiunile de protecție a muncii și indicațiile.** Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări grave.

**Păstrați toate instrucțiunile de protecție a muncii și instrucțiunile de lucru pentru consultări ulterioare.**

Noțiunea de „sculă electrică” utilizată în instrucțiunile de protecție a muncii se referă la sculele electrice acționate electric (cu cablu de rețea) și la sculele electrice acționate de acumulatori (fără cablu de rețea).

#### 1) Locul de muncă

- a) **Păstrați curățenia și ordinea în zona dumneavoastră de lucru.** Dezordinea și neiluminarea zonei de lucru poate duce la accidente.
- b) **Nu lucrați cu aparatul în mediile cu pericol de explozie, în care se află lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau aburii.
- c) **Țineți la depărtare copiii sau alte persoane pe parcursul folosirii sculei electrice.** În cazul distragerii atenției, puteți pierde controlul asupra aparatului.
- d) **Nu lăsați să funcționeze unealta electro fără a fi supravegheată.** Părăsiți unealta electro abia atunci când unealta de intervenție s-a oprit în totalitate.

#### 2) Securitatea electrică

- a) **Fișa de racord a aparatului trebuie să se potrivească cu priza de alimentare. Fișa nu poate fi modificată în nici un fel. Nu utilizați fișe adaptoare împreună cu protecția legată la pământ a aparatelor.** Fișe nemodificate și prize de alimentare corespunzătoare diminuează riscul electrocutării.
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețele legate la pământ, precum țevi, încălziri, plite și frigidere.** Există risc ridicat de electrocutare, atunci când corpul dumneavoastră este legat la pământ.

- c) **Feriți aparatul de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-un aparat electric crește riscul unei electrocutări.
  - d) **Nu folosiți cablul în alte scopuri, cum ar fi transportarea aparatului, suspendarea acestuia sau pentru a trage fișa din priza de alimentare. Țineți cablul la distanță față de sursele de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piesele mobile ale aparatului.** Cablurile deteriorate sau înfășurate cresc riscul unei electrocutări.
  - e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare avizate pentru exterior.** Utilizarea unui cablu prelungitor avizat pentru exterior diminuează riscul unei electrocutări.
  - f) **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase.** Întrebuițarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.
- 3) Securitatea persoanelor**
- a) **Procedați cu atenție, concentrați-vă la ceea ce faceți și lucrați în mod rațional atunci când manevrați o sculă electrică. Nu folosiți aparatul dacă sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție, la folosirea aparatului, poate duce la serioase vătămări.
  - b) **Purtați echipamentul personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, precum masca anti-praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau căști antifonice, în funcție de tipul și aplicația sculei electrice, diminuează riscul unei electrocutări.
  - c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Asigurați-vă, că poziția comutatorului este "OPRIT", înainte de a introduce fișa în priza de alimentare.** Dacă, la transportul aparatului, aveți degetul pe comutator sau aparatul este pornit când îl conectați la alimentarea electrică, se poate ajunge la accidente.
  - d) **Înlăturați uneltele de reglaj sau cheile fixe, înainte de conectarea aparatului.** Un accesoriu de lucru sau o cheie, care se află în zona piesei rotitoare a aparatului, poate duce la vătămări.
  - e) **Nu vă supraestimați. Asigurați o poziție fixă și țineți întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine aparatul în situații imprevizibile.
  - f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte suplimentară sau bijuterii. Țineți părul și îmbrăcămintea departe de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi agățate de piesele aflate în mișcare.
  - g) **Păstrați mânerul în stare uscată, fără urme de ulei și unsoare.** Mânerul alunecoase nu permit manevrarea și în siguranță și controlul sculei electrice în situații neașteptate.
  - h) **Dacă pot fi montate accesorii de aspirare a prafului și colectoare, asigurați-vă, că acestea sunt cuplate și utilizate corect.** Utilizarea acestor accesorii diminuează pericolele cauzate de praf.
- 4) Manevrarea cu grijă și folosirea sculelor electrice**
- a) **Nu suprasolicitați aparatul. Pentru lucrarea dumneavoastră utilizați scule electrice destinate pentru aceasta.** Cu scule electrice corespunzătoare lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
  - b) **Nu folosiți scule electrice a căror comutator este defect.** O sculă electrică, care nu se mai poate conecta sau deconecta, este periculoasă și trebuie reparată.
  - c) **Trageți fișa din priza de alimentare, înainte de a efectua reglaje la aparat, de a schimba accesorii sau de a depune aparatul în afara zonei de lucru.** Aceste măsuri de precauție împiedică startul involuntar al aparatului.
  - d) **Depozitați sculele electrice nefolosite în afara razei de acțiune al copiilor. Nu lăsați aparatul spre folosire persoanelor care nu sunt familiarizate cu acesta sau care nu au citit instrucțiunile.** Sculele electrice sunt periculoase, atunci când sunt folosite de persoane fără experiență.
  - e) **Îngrijiți aparatul cu atenție. Controlați, dacă piesele aparatului aflate în mișcare funcționează impecabil și nu se înțepenesc, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate astfel încât influențează negativ funcționarea aparatului. Reparați piesele deteriorate înainte de aplicația aparatului.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice greșit întreținute.
  - f) **Țineți accesoriile așchietoare ascuțite și curate.** Accesoriiile așchietoare cu muchii tăietoare ascuțite se înțepenesc mai puțin și sunt mai ușor deplasabile.
  - g) **Utilizați scula electrică, accesoriiile, dispozitivele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni și conform prescripțiilor pentru**

acest tip de aparat special. Luați în considerare, în acest scop, condițiile de lucru și activitatea care trebuie efectuată. Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații de lucru decât cele prevăzute, poate duce la situații periculoase.

#### 5) Manevrarea cu grijă și folosirea sculelor cu acumulatori

- a) **Asigurați-vă, că aparatul este deconectat, înainte de introducerea acumulatorului.** Introducerea acumulatorului într-un aparat care este conectat, poate duce la accidente.
- b) **Încărcați acumulatorii numai în redresoarele recomandate de producător.** La un redresor, care este destinat unui anumit tip de acumulatori, utilizarea altor acumulatori poate duce la pericol de incendiu.
- c) **Utilizați numai acumulatori corespunzători redresoarelor.** Folosirea acumulatori poate duce la vătămări și pericol de incendiu.
- d) **Țineți acumulatorul neutilizat departe de agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca scurtcircuitarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate cauza arsuri sau foc.
- e) **În caz de utilizare greșită, se poate scurge lichid din acumulator. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați suplimentar asistență medicală.** Lichidul emergent al acumulatorului poate duce la iritații ale pielii sau arsuri.

#### 6) Service

- a) **Aparatul se va repara numai de către personalul de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că se păstrează siguranța aparatului.
- b) **Pentru reparații și revizii folosiți doar componente Festool originale.** Utilizarea de accesorii sau piese deschimb necorespunzătoare poate cauza o electrocutare sau accidentări.

#### 5.2 Instrucțiuni de protecție a muncii specifice mașinii

- **Această mașină este prevăzută conform destinației de șlefuire.** Citiți toate instrucțiunile de protecție a muncii, instrucțiunile, imaginile și descrierile, din pachetul de livrare al acestei mașini. Nerespectarea următoarelor indicații poate duce la electrocutări, incendii și/ sau la vătămări grave.
- **Lucrările cum ar fi degroșarea, perierea, poli-**

**zarea sau debitarea cu discuri abrazive nu se vor efectua cu această mașină.** Lucrările pentru care această mașină nu a fost construită, pot cauza pericole și vătămări de persoane.

- **Nu folosiți accesorii care nu sunt prevăzute și care nu au fost elaborate special pentru această mașină de către Festool.** Doar faptul că un accesoriu poate fi atașat mașinii dumneavoastră nu asigură o exploatare fără pericole.
- **Turația admisă a accesoriului trebuie să fie cel puțin cât turația maximă indicată pe mașină.** Accesorii care se rotesc mai repede decât este admis se pot dezintegra.
- **Diametrul exterior și grosimea accesoriului trebuie să fie în domeniul dimensiunilor indicate ale mașinii.** Accesoriul cu dimensiuni greșite nu poate fi protejat sau controlat suficient.
- **Diametrele găurilor discurilor, flanșelor, platanelor de reazem și a altor accesorii trebuie să se potrivească exact cu arborele principal al mașinii.** Accesorii care au un diametru al găurii nepotrivit, funcționează neuniform, vibrează excesiv și pot duce la pierderea controlului.
- **Nu folosiți accesorii deteriorate.** Înainte de fiecare utilizare controlați dacă accesorii, precum talerele de șlefuit, prezintă rupturi sau fisuri, dacă platanele de reazem prezintă fisuri sau uzuri excesive. În orice caz verificați dacă mașina sau accesorii prezintă deteriorări sau montați accesorii nedeteriorate. După verificarea și montarea accesorii, deplasați-vă împreună cu persoanele alăturate în afara planului de rotație al dispozitivului de lucru și lăsați mașina să funcționeze un minut la turație maximă. În mod normal accesoriul deteriorat se sparge pe parcursul acestui timp de testare.
- **Purtați echipamentul personal de protecție.** Folosiți, în funcție de aplicație, scut de protecție sau ochelari de protecție. Dacă are sens, purtați masca de protecție a respirației, căștile antifonice, mănușile de protecție și șorțul de lucru, adecvat protecției împotriva lovirii particulelor șlefuite sau a piesei care se prelucurează. Ochelarii de protecție trebuie să fie adecvați pentru oprirea bucăților zburătoare de dărâmături generate de diverse lucrări. Masca de protecție a respirației sau aparatul de protecție a respirației trebuie să fie adecvat filtrării particulelor generate de lucrul dumneavoastră. Poluarea sonoră de lungă durată, puternică poate duce la slăbirea auzului.
- **Țineți persoanele alăturate la o distanță sigură față de zona de lucru.** Oricine din zona de lucru trebuie să poarte echipamentul personal de

**protecție.** Bucăți din piesa care se prelucreează sau din accesoriul spart poate zbura și cauza imediat vătămări în afara locului de muncă.

- **Țineți aparatul numai de suprafețele izolate ale mânerelor, atunci când efectuați lucrări, la care accesoriul așchietor ar putea nimeri conductorii electrici îndoșiți sau propriul cablu.** Contactul cu un conductor parcurs de curent pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului sub tensiune și cauzează electrocutarea.
- **Țineți cablul electric departe de piesele aflate în rotație.** Dacă pierdeți controlul, cablul electric ar putea fi retezat sau ar putea rămâne suspendat, și mâna sau brațul dumneavoastră poate fi tras spre piesele aflate în rotație.
- **Nu depuneți niciodată mașina, atâta timp cât dispozitivul de lucru nu este în repaus complet.** Dispozitive de lucru aflate în rotație se pot agăța de suprafața de depunere și scot de sub control dumneavoastră mașina.
- **Nu lăsați mașina să funcționeze pe parcursul transportului acestei pe lângă dumneavoastră.** În caz de atingere involuntară, dispozitivul de lucru aflat în rotație se poate agăța de îmbrăcăminte, de dumneavoastră și dispozitivul de lucru vă poate cauza vătămări majore prin tăiere.
- **Curățați regulat fantele de aerisire a mașinii dumneavoastră.** Ventilatorul de răcire aspiră praful în carcasa mașinii, depunerile prea mari de praf metalic poate duce la pericole de natură electrică.
- **Nu utilizați mașina în apropierea substanțelor inflamabile.** Scânteile pot aprinde aceste substanțe.
- **Nu utilizați dispozitive de lucru care trebuie răcite cu lichid.** Apa sau alte mijloace de răcire lichide pot cauza electrocutări (mortale).

### **Cauza și prevenirea reculurilor**

Reculul este o reacție neprevăzută la o prindere sau agățare a unui disc aflat în rotație, a unui platan de reazem, a unei perii sau a altor accesorii. Prinderea sau agățarea cauzează un repaus foarte rapid al accesoriului aflat în rotație, contrareacția fiind accelerarea necontrolată a mașinii în sens invers rotației accesoriului în jurul punctului de prindere.

Dacă, de exemplu, un disc de șlefuire este prins sau agățat de piesa care se prelucreează, discul poate pătrunde în suprafața piesei care se prelucreează cu circumferința în punctul de prindere și poate fi aruncat brusc în sus sau spre exterior. Discul poate sări spre utilizator sau în sens contrar, în funcție de sensul de rotație al discului în punctul de prindere. Astfel discurile abrazive se pot și rupe.

Reculul este rezultatul unui abuz asupra mașinii

și/ sau al modului greșit de lucru sau exploatare, și poate fi evitat prin respectarea următoarelor măsuri de precauție.

- **Țineți mașina mereu fixă și plasați corpul și brațele dumneavoastră astfel încât să puteți controla forțele unui recul.** Pentru un control optim al reculurilor sau a momentelor mecanice de reacție folosiți mereu la pornire mânerul suplimentar, livrat dacă este cazul. Utilizatorul poate controla momentele mecanice de reacție sau forțele de recul dacă sunt luate măsurile de precauție adecvate.
- **Nu amplasați niciodată mâna în apropierea dispozitivului de lucru aflat în rotație.** Dispozitivele de lucru pot avea reculul spre mâna dumneavoastră.
- **Nu vă amplasați corpul în zona în care mașina va fi deplasată în cazul unui recul.** Un recul va arunca mașina în sensul de rotație contrar discului în punctul de prindere.
- **Aveți mare grijă la lucrările în colțuri, la muchiile ascuțite etc.** Evitați un recul sau o agățare a dispozitivului de lucru. Colțurile, muchiile ascuțite sau reculul înclină dispozitivul de lucru aflat în rotație spre agățare și cauzează pierderea controlului sau recul.

### **Instrucțiunile speciale de protecție a muncii pentru șlefuirea fină**

- **În caz de șlefuire fină nu utilizați discuri abrazive supradimensionate. La alegerea discurilor abrazive urmați datele producătorului.** Un disc abraziv prea mare, care iese mult în afara talerului de șlefuit, prezintă un pericol de tăiere și poate duce la agățare, ruperea discului sau recul.

### **Indicații suplimentare de avertizare**

- **Când lucrați, țineți mașina fixă cu ambele mâini și asigurați o poziție sigură.** Mașina este deplasată mai sigur cu două mâini.
- **În caz că la șlefuire se produc pulberi explozive sau care prezintă autoaprindere, respectați neapărat indicațiile de exploatare ale producătorului materialului care se prelucreează.**
- **În cazul lucrărilor pot să apară pulberi dăunătoare/otrăvitoare (de ex. strat de acoperire cu conținut de plumb, câteva tipuri de lemn și metal).** Atingerea sau inspirarea acestor pulberi poate reprezenta pericole pentru operator sau persoanele alăturate. Respectați prescripțiile de siguranță valabile în țara dumneavoastră. Conectați sula electrică la accesoriul de aspirare adecvat. Pentru protecția sănătății dumneavoastră purtați o mască de protecție a respirației P2.



- Nu folosiți mașina cu cablu deteriorat. Nu atingeți cablul deteriorat și scoateți fișa de rețea, dacă cablul a fost deteriorat pe parcursul lucrului. Cablurile deteriorate cresc riscul unei electrocutări.
- Utilizați maxim două tuburi prelungitoare la mașină.

### 5.3 Valori de emisie

Valorile stabilite conform EN 60745 cuprind tipic:  
 Nivelul presiunii acustice 82 dB(A)  
 Nivelul puterii acustice 93 dB(A)  
 Adaos pentru siguranța măsurării K = 3 dB

		<b>AVERTISMENT</b>
<b>Zgomotul produs la lucru afectează auzul.</b>		
• Purtați căști antifonice!		

Valori de oscilație însumate (suma vectorilor a trei direcții) determinate corespunzător EN 60745:



Valori oscilatorii de emisie (3 axe)	$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$
Insecuritate	K = 3 m/s <sup>2</sup>

Valorile de emisiune (vibrație, zgomot)

- servesc la compararea mașinilor,
- sunt adecvate și pentru o evaluare preliminară a solicitărilor cauzate de vibrațiile și zgomotele din timpul utilizării
- reprezintă aplicațiile principale ale aparatului electric.

Creștere posibilă la alte aplicații, cu alte aparate sau întreținute insuficient. Acordați atenție timpilor de mers în gol și repaus ale mașinii.



## 6 Punerea în funcțiune

		<b>ATENȚIONARE</b>
<b>Pericol de accident, în caz că mașina este exploatată la tensiune sau frecvență nepermise.</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tensiunea rețelei și frecvența sursei electrice trebuie să corespundă datelor de pe plăcuța de identificare a mașinii.</li> <li>- În America de nord vor fi utilizate numai mașini Festool cu indicele de tensiune de 120 V.</li> </ul>		

Comutatorul [5-2] servește ca comutator de pornire/ oprire (I = PORNIT, 0 = OPRIT).

Cuplarea și eliberarea cablului de alimentare de la rețea [1-5] vezi imaginea [4].

## 7 Reglajele mașinii

		<b>ATENȚIONARE</b>
<b>Pericol de accidente, electrocutare</b>		
▶ Înainte de orice lucrare la mașină, trageți mereu fișa de rețea din priza de alimentare.		

### 7.1 Montarea PLANEX

- ▶ Țineți capul de șlefuire [1-1] cu talerul de șlefuit în jos.
- ▶ Deschideți, în caz că sunt închise, pârghiile de tensionare [2-1] și [2-2].
- ▶ Împingeți tubul prelungitor [1-2] până la opritor în deschidere, ca în prezentarea din [2].
- ▶ Închideți pârghiile de tensionare [2-1] și [2-2].
- ▶ Împingeți cursorul de contact [3-2] în intrarea de contact, ca în prezentarea din [3].
- ▶ Apăsăți cursorul de contact în jos până ce acesta se cuplează.
- ▶ Analog introduceți piesa de prindere [1-3].
- ① În caz că doriți să utilizați modelul PLANEX în versiunea scurtă, de ex. pentru șlefuirea pereților în încăperi înguste, montați capul de șlefuire [1-1] direct pe piesa de prindere [1-3].
- ① În caz de demontare nu uitați eliberarea cursorului de contact prin apăsarea butonului [3-1], înainte de deschiderea pârghiilor de tensionare [2-1] și [2-2].

### 7.2 Electronica

Mașina este dotată cu electronică cu unde întregi care are următoarele caracteristici:

#### Pornire atenuată

Pornirea atenuată reglată electronic asigură o pornire fără șocuri a mașinii.

#### Reglarea turației

Turația se poate regla cu roțița de reglare [5-1], progresiv între 310 și 920 min<sup>-1</sup>. Astfel puteți adapta optim viteza de tăiere pentru fiecare material de lucru.

#### Turație constantă

Turația preselectată a motorului este menținută electronic constant. Astfel și în caz de suprasarcină viteza de tăiere rămâne constantă.

### 7.3 Înlocuirea talerelor de șlefuit

- ▶ Introduceți o cheie cu hexagon interior (mărimea 5) în șurubul cu hexagon interior [6-1] din talerul de șlefuit.
- ▶ Țineți talerul fix și slăbiți talerul de șlefuit prin rotirea cheii cu hexagon interior.
- ① Pentru a asigura pe mai departe o desfășurare

optimă conform planului, curățați prima dată suprafața de așezare pentru discul de șlefuire pe arborele de acționare.

- ▶ Introduceți noul taler de șlefuit.
- ▶ Înșurubați șurubul [6-1].
- ① Utilizați pentru mașină numai talerele de șlefuit indicate.
- ① Pentru a putea asigura o putere optimă de aspirare, se ajustează suprafața de etanșare dintre mașină și discul de șlefuire în timpul primelor minute după înlocuirea discului de șlefuire. În acest timp turația mașinii este puțin mai redusă, iar în timpul procesului de șlefuire apar particule de spumă de culoare albă care nu sunt dăunătoare pentru funcționarea mașinii.
- ① Ak sa stroj s novým tanierom nedá spustiť priamo, tanier niekoľko ráz pretočte rukou, aby sa zabránil.



#### 7.4 Fixarea materialului de șlefuit

Pe talerul abraziv StickFix se pot fixa rapid și simplu discuri abrazive potrivite StickFix. Discurile abrazive autoaderente [1-4] se imprimă simplu pe talerul de șlefuit [6-2] și sunt ținute sigur de garnitura de fixare al talerului de șlefuit StickFix. Aveți în vedere ca perforațiile discurilor abrazive să corespundă cu perforațiile accesoriului de aspirare [7-3]. După utilizare discul abraziv este scos simplu.

#### 7.5 Reglarea aspirării în interior/exterior

În funcție de mărimea particulelor șlefuirii puteți comuta între aspirare interioară și exterioară.

- ▶ Pentru comutarea aspirării utilizați comutatorul [7-1].


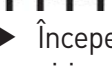
Simbol	Aspirare	Utilizare
	Aspirare exterioară [7-2] (între discul abraziv și peria inelară)	Aspirarea particulelor mari, de ex. resturi de tapet
	Aspirare interioară [7-3] (Gaură de evacuare)	Aspirarea particulelor mici, de ex. șpaclu și la efect puternic de aspira-re?

#### 7.6 Reglarea puterii de aspirare

În funcție de suportul de bază se pot adapta puterea de aspirare.

Regularea poate avea loc atunci când este activă aspirarea interioară (vezi cap. 7.5).

- ▶ Pentru reglarea puterii de aspirare utilizați roțița de reglare [5-3].

 1: putere scăzută de aspirare  
 6: putere ridicată de aspirare



- ▶ Începeți cu o putere redusă de aspirare (poziția 1) și incrementați puterea încet, până când apare o presiune sesizabilă de apăsare.
- ① O putere ridicată de aspirare permite șlefuirea fără efort a plafoanelor și pereților.
- ① O presiune de aspirare reglată la un nivel prea ridicat poate cauza vibrații ale mașinii și poate înrăutăți comportamentul de rulare. Mai mult decât atât, mașina poate fi suprasolicitată, iar comutarea de protecție se pornește. Dioda de culoare roșie se aprinde intermitent la intervale lungi. Instalația electronică se comută la turația de repaus. În acest caz nu trebuie în nici un caz să lucrați mai departe, până când mașina nu s-a răcit din nou.

#### 7.7 Șlefuirea la margine

Cu ajutorul segmentului perie detașabil puteți reduce distanța laterală dintre perete/plafon și talerul de șlefuit.

- ▶ Țineți butonul [9-1] apăsat.
- ▶ Detașați segmentul perie [9-2].
- ① În capacul SYSTAINERS există o prindere pentru depozitarea segmentului perie.
- ▶ Pentru introducere agățați, în partea opusă a butonului [9-1], segmentul perie și rotiți-o spre capul de șlefuire până când înclichetează.

#### 7.8 Aspirarea


		<b>AVERTISMENT</b>
<b>Praful inhalat poate afecta căile respiratorii!</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Conectați mașina mereu la un sistem de aspirare.</li> <li>▶ În cazul lucrărilor care produc praf, purtați o mască de protecție.</li> </ul>		

La ștuțurile de aspirare [8-2] se poate racorda un aparat de aspirare Festool cu un furtun de aspira-re de diametru de 27 mm sau 36 mm (recomandat datorită puterii mai bune de aspirare).

- ① Furtunul special de aspirare garantează, împreună cu mufa specială de aspirare [8-1] (se poate obține ca accesoriu), o fixare durabilă și o mai bună protecție la flambaj.
- ① Pe suprafețe mari utilizați aparatul mobil de aspirare CTL/M 36 E AC PLANEX, deoarece este garantat în permanență randamentul de absorbție necesar.
- ▶ Deschideți opritorul mecanic [8-3] prin apăsarea butonului verde [8-4].

- ▶ Introduceți furtunul de aspirare a aparatului de aspirare în ștuțurile de aspirare [8-2].
- ▶ Rotiți opritorul mecanic [8-3] în sus până ce acesta înclichetează.

## 8 Punerea în exploatare

	<b>ATENȚIONARE</b>
<b>Pericol de accidentare</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nu țineți mașina de capul de șlefuire.</li> <li>▶ Țineți mașina cu ambele mâini.</li> <li>▶ Asigurați-vă, că toate pârgiile de tensionare sunt închise, înainte de punerea în exploatare a mașinii.</li> </ul>	

- ▶ Racordați mașina la rețeaua electrică.
- ① Înainte de conectare țineți capul de șlefuire la distanță față de suprafața de șlefuire.
- ▶ Conectați mașina.
- ① Comutatorul de pornire/oprire este prevăzut cu un declanșator la tensiune nulă. Acesta împiedică o autoconectare după o întrerupere a tensiunii (de ex. pană electrică). După o întrerupere a tensiunii apăsați comutatorul de pornire/oprire [5-2] pentru reconectare.
- ▶ Efectuați lucrările de șlefuire.
- ① Nu suprasolicitați mașina prin apăsarea prea puternică! Obțineți cel mai bun rezultat de șlefuire dacă lucrați cu o presiune constantă de apăsare. Puterea și calitatea șlefuirii depind esențial de alegerea materialului de șlefuire potrivit.
- ▶ După încheierea lucrărilor de șlefuire deconectați mașina.

### Semnale de avertizare vizuală la capul de șlefuire

Următoarele semnale vizuale apar pe LED-ul [10-2] de pe carcasa motorului și mașina se reglează, dacă este cazul la o turație scăzută.



### Aprinderea intermitentă lentă a LED-ului

Mașina se supraîncălzește datorită murdăririi puternice a fanțelor de aerisire și a filtrului de praf [10-1].

- ▶ Curățați fanțele de aerisire.
- ▶ Scoateți filtrul de praf [10-1].
- ▶ Înlăturați depunerile.
- ▶ Introduceți filtrul de praf [10-1] până când acesta se înclichetează cu zgomotul caracteristic.
- ① Aprinderea intermitentă se stinge după curățarea și răcirea mașinii. Vă puteți continua

lucrul.

În caz că LED-ul se aprinde intermitent în ciuda curățării sitei filtrului și a fanțelor de aerisire:



- ▶ Reduceți forța de apăsare.
- ▶ Reduceți puterea de aspirare cu ajutorul rotiței de reglare [5-3].

### Aprinderea intermitentă rapidă a LED-ului

În cazul unei disfuncționalități de la mâner la motor, creșteți turația motorului la valoarea maximă, după conectare și concomitent se aprinde intermitent LED-ul [10-2] cu o frecvență rapidă de iluminare intermitentă atâta timp cât mașina rămâne conectată.

- ① Există o disfuncționalitate internă. Mașina trebuie verificată de un atelier de servicii clienți autorizat.

## 9 Întreținerea și îngrijirea

 	<b>ATENȚIONARE</b>
<b>Pericol de accidente, electrocutare</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Înainte de orice lucrare la mașină, trageți mereu fișa de rețea din priza de alimentare.</li> <li>▶ Toate lucrările de întreținere și reparare, care necesită o deschidere a carcasei motorului, se vor efectua numai de către un atelier de servicii clienți autorizat.</li> <li>▶ Controlați regulat fișa și cablul și înlocuiți-le, în caz de deteriorare, la un atelier de servicii clienți autorizat.</li> </ul>	



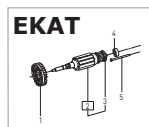
**Serviciul pentru clienți și reparațiile** numai prin intermediul producătorului sau a atelierelor de service:

adresa de mai jos de la:

[www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

Utilizați numai piese de schimb originale Festool! Nr. comandă la:

[www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)



- ▶ Pentru siguranța circulației aerului trebuie ținute mereu libere și curate fanțele de aerisire din carcasa motorului. Respectați indicațiile semnalelor de avertizare vizuală din capitolul "8 Exploatare".
- ▶ Țineți cursoarele de contact curate. Curățați-le regulat. Pentru aceasta nu utilizați obiecte dure. Aparatul este echipat cu cărbuni speciali cu auto-deconectare. Dacă aceștia sunt uzați, se realizează o întrerupere automată de curent și aparatul intră în starea de repaus.
- ① Dacă pârgiile de tensionare nu prezintă forța de susținere necesară, atunci aceștia trebuie tensionați:



- Rotiți șuruburile pârgiilor de tensionare [2-1] și [2-2] cu aprox. 1/8 rotație.

## 10 Accesorii, scule

Utilizați numai accesorii originale Festool și materiale consumabile prevăzute pentru această mașină, deoarece aceste componente de sistem sunt adaptate optim una la cealaltă. În cazul utilizării accesoriilor și materialelor consumabile ale altor ofertanți, este foarte posibilă o afectare a calității rezultatelor lucrărilor și o restricționare a drepturilor de garanție. În funcție de utilizare, poate crește uzura mașinii sau efortul dumneavoastră. De aceea protejați-vă pe dumneavoastră, mașina dumneavoastră și drepturile dumneavoastră de garanție prin utilizarea exclusivă a accesoriilor și materialelor consumabile originale Festool! Numerele de comandă pentru accesorii și scule le găsiți în catalogul Festool sau pe Internet la adresa "www.festool.com".

## 11 Dezafectarea și evacuarea ca deșeuri

Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer! Depuneți mașina, accesoriiile și ambalajul la centrele speciale de revalorificare. În acest sens respectați prescripțiile naționale în vigoare.

**Numai UE:** Conform directivei europene privind aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea în legislația națională, sculele electrice

uzate trebuie colectate separat pentru o revalorificare în conformitate cu prescripțiile de mediu.

**Informații de REACH:** [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 12 Declarația de conformitate CE

Mașină de șlefuit cu gât lung	Nr. de serie
LHS 225 EQ <i>PLANEX</i>	492236, 494828

Anul de aplicare a identificatorului CE: 2007

Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive, norme sau documente normative

EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 în conformitate cu dispozițiile directivelor 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2011/65/UE.

**Festool Group GmbH & Co. KG**

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen

*ppa. Dr. Johannes Steimel* <sup>Dr.</sup>

Johannes Steimel

Director departament cercetare, dezvoltare, documentație tehnică

2014-06-26

## 13 Remedierea defecțiunilor

Problemă	Cauzele posibile	Mijloace de remediere
<i>PLANEX</i> rulează inconstant pe suprafață.	Efectul de aspirare prea puternic	Reduceți puterea de aspirare sau, dacă este necesar, comutați pe aspirare exterioră.
	Material de șpäcluit dur, respectiv substraturi dure	Reduceți puterea de aspirare sau, dacă este necesar, comutați pe aspirare exterioră.
		Reduceți turația.
Efectul de aspirare este insuficient.	Elementul de filtrare de la CTL/M 36 E AC <i>PLANEX</i> înfundat / îmbâcsit.	Curățarea regulată a elementului de filtrare: 1 <u>Varianta 1:</u> reglați regulatorul forței de aspirare pe puterea de aspirare maximă. Acoperiți cu suprafața mâinii timp de 10 secunde orificiul duzelor, al furtunului de aspirare sau cel de aspirare de la aspirator, până în momentul în care sistemul de curățare automat intră în funcțiune. <u>Varianta 2:</u> curățarea mecanică a elementului de filtrare (aspirare). <u>Varianta 3:</u> verificarea elementului de filtrare, dacă prezintă deteriorări și îmbâcseală. Înlocuiți regulat elementul de filtrare cu unul nou.

Problemă	Cauzele posibile	Mijloace de remediere
	Sacul de evacuare a deșeurilor este montat greșit.	Orificiile ștanțate ale sacului de evacuare a deșeurilor trebuie să se afle în interiorul recipientului.
	Este montat un sac filtrant în loc de un sac de evacuare a deșeurilor.	În regim de lucru cu <i>PLANEX</i> lucrați numai cu un sac de evacuare a deșeurilor (Sacul gri).
	Este reglată o putere prea mică de aspirare la CTL/M 36 E AC <i>PLANEX</i> .	Reglați regulatorul forței de aspirare la o valoare mai mare
	Turația aparatului <i>PLANEX</i> este prea mare	Reduceți turația.
	Aspirarea interioară de la <i>PLANEX</i> cu regulatorul de aspirare în treapta 1	Măriți efectul de aspirare sau comutați pe aspirare exterioară.
	Materialul de șpacluit cu o proporție de material de umplere prea mare, șpaclu moale	Porniți aspirarea exterioară de la <i>PLANEX</i> , reglați regulatorul de aspirare în treapta 6, în cazuri extreme diminuați turația.
	Furtunul de aspirare este înfundat sau îndoit.	Îndepărtați blocajul și remediați îndoitura.
	Sacul de evacuare a deșeurilor este plin	Dezafectați conținutul sacului de evacuare a deșeurilor.
Uzură prea puternică a materialului de prelucrat	Turația aparatului <i>PLANEX</i> este prea mare	Reduceți turația.
	Efectul de aspirare la <i>PLANEX</i> este prea puternic	Reduceți efectul de aspirare sau comutați pe aspirare exterioară.
	Materialul de șpacluit cu o proporție de material de umplere prea mare, șpaclu moale	Porniți aspirarea exterioară de la <i>PLANEX</i> , reglați regulatorul de aspirare în treapta 6, în cazuri extreme diminuați turația.
	Granulație prea mare a materialului abraziv	Alegeți o granulație mai fină.
Calitatea suprafeței nu este optimă	Granulația materialului abraziv este greșită	Alegeți o granulație mai fină.
	Timpii de uscare a materialului de șpacluit nu sunt respectați.	Respectați fișele de date tehnice și recomandările producătorului.
	Efectul de aspirare la <i>PLANEX</i> este prea puternic	Diminuați efectul de aspirare la <i>PLANEX</i> .
	Materialul de șpacluit cu o proporție de material de umplere prea mare, șpaclu moale	Alegeți o granulație mai fină, de ex. P180.
	În timp ce mașina funcționează, se așează pe suprafață (formare de urme)	Poziționați mașina și porniți-o numai după aceea.
		În cazul lucrărilor pe suprafață, lucrați întotdeauna cu segmenti de perie detașabili.
Urme după rectificare pe suprafață	Poziționarea înclinată a discului de șlefuit pe suprafață.	Utilizarea discurilor de șlefuit IP cu Interface-Pad
	În cazul în care materialul de șpacluit este prea moale, discul de șlefuit este prea dur, respectiv granulația materialului abraziv este prea mare.	Utilizarea discurilor de șlefuit IP cu Interface-Pad
		Alegeți materiale abrazive mai fine (material abraziv Brilliant 2 cu o granulație de până la P 320).

Problemă	Cauzele posibile	Mijloace de remediere
Aparatul <i>PLANEX</i> se oprește în timpul lucrului – LED-ul roșu de la capul mașinii se aprinde intermitent	Filtrul de praf de la <i>PLANEX</i> este înfundat	Curațați filtrul de praf de la <i>PLANEX</i> .
	Presiune prea mare -> mașina conectează protecția la supraîncălzire	Lăsați mașina să se răcească și exercitați o presiune de apăsare mai mică; în cazuri extreme comutați aspirarea exterioară și reglați regulatorul de aspirare pe treapta a 6-a.
Aparatul <i>PLANEX</i> nu funcționează	Discul de rectificare blocat – nu este rodat după schimbarea discului.	Brúsny tanier zablokovaný – po výmene taniera ešte nie je zabrúsený.
	Conectorul electric nu este racordat corect.	Verificați dacă prin conector se realizează o legătură sigură.

În cazul în care apar alte probleme decât cele prezentate, vă rugăm să contactați atelierul service pentru clienți Festool sau reprezentantul dumneavoastră comercial.